



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRPE/51
3 February 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)
Рабочая группа по проблемам энергии
и загрязнения окружающей среды (GRPE)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОБЛЕМАМ ЭНЕРГИИ И ЗАГРЯЗНЕНИЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (GRPE) О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ¹
(16-20 января 2006 год года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRPE провела свою пятьдесят первую сессию 16-20 января 2006 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в ее работе приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Индии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики и Японии. Участвовали также эксперты от Европейской

¹ В соответствии с договоренностью, достигнутой на пятидесятой сессии GRPE, непосредственно до самой сессии GRPE (пятьдесят первой сессии) состоялось шесть неофициальных совещаний (см. ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/1, Add.1, Corr.1 и пункты 2-7 ниже).

комиссии (ЕК). В работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Технического комитета европейских производителей нефтяных добавок (ТДК/ЕСФХП), Европейской газомоторной ассоциации (ЕГМА), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Комитета европейских производителей строительного оборудования (КЕСО). По приглашению секретариата участвовали также эксперты от ассоциаций заводов - изготовителей двигателей (ЕМА) и Международной федерации дистрибьюторов послепродажного автомобильного оборудования (МФДПАО).

2. Второе неофициальное совещание рабочей группы GRPE по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах, - подгруппы по окружающей среде (ТСВТЭ-ПГОС) состоялось 16 января 2006 года (только в первой половине дня) под председательством г-на А. Перуджо (ЕК-СИЦ). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Канады, Венгрии, Германии, Индии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Ассоциации заводов - изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 37-39).

3. Шестнадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ) состоялось 16 января 2006 года (только во второй половине дня) под председательством г-на К. Паркина (Соединенное Королевство). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Венгрии, Германии, Индии, Канады, Республики Кореи, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии,

Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Технического комитета европейских производителей нефтяных добавок (ТДК/ЕСФХП), Ассоциации заводов - изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 17-20).

4. Пятнадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС) состоялось 17 января 2006 года (только в первой половине дня) под председательством г-на К. Нарусава (Япония). В работе совещания участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Венгрии, Германии, Индии, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Ассоциации заводов - изготовителей двигателей (ЕМА), Международной федерации дистрибьюторов послепродажного автомобильного оборудования (МФДПАО). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 13-15).

5. Одиннадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам из недорожной подвижной техники (НПТ) состоялось 17 января 2006 года (только вторая половина дня) под председательством г-на Г. Де Санти (Европейская комиссия). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Венгрии, Германии, Индии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейского комитета ассоциации производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Ассоциации заводов - изготовителей двигателей (ЕМА), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Комитета европейских производителей строительного оборудования

(КЕСО). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 23 и 24).

6. Семнадцатая сессия неофициального совещания рабочей группы GRPE по всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ) состоялась 18 января 2006 года (только в первой половине дня) под председательством г-на Х.П. Лагуны (Европейская комиссия). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Венгрии, Германии, Индии, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Ассоциации заводов - изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 8-10).

7. Двенадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (ВВЦ) состоялось 18 января 2006 года (только вторая половина дня) под председательством г-на У. Чармли (Соединенные Штаты Америки). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Венгрии, Германии, Индии, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Ассоциации заводов - изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 11 и 12).

1. ПРАВИЛА № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))

1.1 Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/9; неофициальные документы № GRPE-51-6, GRPE-51-7 и GRPE-51-8, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

8. GRPE приняла к сведению отчет (GRPE-51-6) о совещании редакционного комитета (состоявшего в Чикаго 16 сентября 2005 года) и промежуточный доклад, а также сообщение о дальнейшей работе по подготовке проекта гтп, касающихся ВСБМ (GRPE-51-7). Эксперт от ЕК г-н Х.П. Лагуна, исполняющий обязанности председателя неофициальной группы ВСБМ, сообщил о результатах неофициального совещания, проведенного до сессии GRPE (пункт б). Он проинформировал GRPE, что текст, касающийся процедуры ВСБМ (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/9), еще не полностью завершен. Он объявил, что на следующем совещании, которое планируется провести к концу февраля 2006 года, необходимо будет завершить работу над оставшимися открытыми вопросами (т.е. требованиями о предварительном кондиционировании двигателя, резюме которых приводится в документе GRPE-51-8). Экспертам GRPE было предложено передать свои замечания по этим вопросам г-ну Штайну (hj.stein@daimlerchrysler.com) не позднее середины февраля 2006 года.

9. Эксперт от Германии подчеркнул необходимость обстоятельного рассмотрения различных вариантов, в частности вопросов о том, каким образом включить новый цикл испытаний в правила, прилагаемые к обоим соглашениям: в качестве гтп в рамках Соглашения 1998 года и/или в качестве поправки к Правилам № 49 в рамках Соглашения 1958 года. Что касается поправок к Правилам № 49, то он предложил два альтернативных варианта: либо включить цикл испытаний в качестве нового приложения, либо изменить структуру этих Правил, разбив их на модули. Хотя первый вариант представляется более простым, эксперт от МОПАП счел второй вариант более целесообразным для процедуры внесения будущих поправок. По этой причине он вызвался оказать помощь в подготовке конкретного предложения. Договаривающимся сторонам обоих соглашений было предложено уточнить до следующей сессии GRPE, которую намечено провести в июне 2006 года, свою позицию по этому вопросу. GRPE согласилась с предложением Председателя добавить новый пункт повестки дня, касающийся включения положений о новых циклах испытаний (т.е. ВСБМ, ВВЦ, ВС-БДС).

10. GRPE подчеркнула важность гтп по ВСБМ и решила провести на своей следующей сессии в июне 2006 года окончательное рассмотрение цикла испытаний на основе официального документа. Председатель GRPE предложил группе ВСБМ вновь собраться в Женеве до пятидесяти второй сессии GRPE (пункт 54 ниже).

1.2 Выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ)

Документация: неофициальные документы GRPE-51-1 и GRPE-51-2, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

11. Председатель неофициальной группы ВВЦ г-н У. Чармли (Соединенные Штаты Америки) сообщил о результатах работы, выполненной этой группой на последних совещаниях в Женеве (GRPE-51-1 и GRPE-51-2). Он проинформировал GRPE, что после завершения неофициального совещания непосредственно до сессии самой GRPE (см. пункт 7) некоторые вопросы по-прежнему остаются открытыми и должны быть разрешены на следующем совещании. GRPE отметила, что неофициальная группа ВВЦ вновь соберется в Зутермере (Нидерланды) 5-7 апреля 2006 года.

12. GRPE высоко оценила проделанную работу и согласилась с тем, чтобы группа ВВЦ провела еще одно совещание в Женеве до следующей сессии GRPE в июне 2006 года (пункт 54 ниже).

1.3 Группа по всемирному согласованию БДС для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/9; неофициальные документы № GRPE-51-3, GRPE-51-11, GRPE-51-12, GRPE-51-15 и GRPE-51-16, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

13. GRPE отметила промежуточный доклад и сообщение о дальнейшей работе по подготовке проекта гтп, касающихся ВС-БДС (GRPE-51-3). Г-н К. Нарусава (Япония), исполняющий обязанности Председателя неофициальной группы ВС-БДС, сообщил об итогах последних совещаний, состоявшихся в Чикаго и Анн-Арборе (Соединенные Штаты Америки). Он проинформировал GRPE о результатах, достигнутых этой группой на ее совещании (пункт 4 выше), состоявшейся до сессии GRPE (GRPE-51-15). Ссылаясь на нынешний текст проекта гтп по ВС-БДС (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/9), г-н Нарусава предложил всем экспертам направить ему не позднее 10 февраля 2006 года свои замечания по оставшимся открытым вопросам (указаны в документе GRPE-51-16). Он сообщил о возможной задержке с завершением работы над окончательным текстом из-за трудностей с опубликованием соответствующего стандарта ИСО и ограниченного доступа к необходимым данным. Эксперт от ИСО подтвердил, что его организация предпримет все возможные шаги для ускорения процесс опубликования.

14. Эксперт от КСАОД внес на рассмотрение документы GRPE-51-11 и GRPE-51-12, в которых предлагается предусмотреть унифицированный доступ к технической информации, с тем чтобы обеспечить разработку и наличие совместимых сменных компонентов БДС. GRPE настоятельно призвала неофициальную группу найти соответствующее решение во избежание ненужной задержки.

15. Председатель сделал вывод о том, что вопрос о включении гтп в соответствующие правила относится к компетенции Договаривающихся сторон Соглашения и что они могут быть включены либо только в общий модуль А, либо также в модули В и С. Он сообщил о своем намерении проинформировать WP.29 и AC.3 об этих возможностях и о задержке с представлением Рабочей группой GRPE обоих правил (ВСБМ и ВС-БДС) для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2006 года. Он высказался за то, чтобы неофициальная группа провела окончательное рассмотрение проекта гтп по ВС-БДС и для этой цели собралась до июньской сессии 2006 года (пункт 54 ниже).

1.4 Поправки к Правилам № 49

Документация: неофициальный документ № GRPE-51-10, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

16. Эксперт от Российской Федерации внес на рассмотрение предложение по проекту поправок к Правилам № 49 (GRPE-51-10). Эксперт от ЕК согласился принять эти исправления к сведению при подготовке следующих поправок к Правилам.

2. ПРОГРАММА ИЗМЕРЕНИЯ УРОВНЯ ВЫБРОСА ТВЕРДЫХ ЧАСТИЦ (ПИЧ)

17. Председатель неофициальной группы ПИЧ г-н К. Паркин (Соединенное Королевство) проинформировал GRPE об итогах совещания, состоявшегося до сессии GRPE (пункт 3). Он сообщил о промежуточных результатах межлабораторного исследования по ПИЧ для транспортных средств малой грузоподъемности, которое еще не завершено. Он указал, что выполнение сравнительной программы задерживается из-за транспортных трудностей и повреждения испытательного оборудования. Как он ожидает, это исследование будет завершено к маю 2006 года. Он сообщил, что проинформирует об окончательных результатах на следующей сессии GRPE.

18. Г-н Паркин также сообщил GRPE о решении неофициальной группы ПИЧ вначале завершить межлабораторные исследования для транспортных средств малой грузоподъемности, прежде чем приступать к аналогичному исследованию для транспортных средств большой грузоподъемности. Он указал, что интерес к этому

исследованию проявили 10 лабораторий и что первое совещание намечено на осень 2006 года, а испытания могут быть проведены в 2007 и 2008 годах. Вместе с тем он напомнил, что по-прежнему необходимо найти спонсора для мобилизации средств для соответствующего испытательного двигателя ("золотого" двигателя).

19. Что касается утверждения программы измерения ПИЧ, то эксперт от МОПАП высказался за использование не "золотой" системы, а программы круговых испытаний. Он сообщил, что МОПАП будет готова предложить соответствующий двигатель большой мощности для таких испытаний с использованием кругового метода. Эксперт от ЕК подчеркнул важность и полезность "золотой" системы для транспортных средств малой грузоподъемности и рекомендовал использовать аналогичную процедуру для большегрузных транспортных средств.

20. GRPE согласилась возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в июне 2006 года и принять окончательное решение по программе испытаний транспортных средств большой грузоподъемности. Председатель GRPE предложил вновь созвать совещание группы по следующей сессии GRPE (пункт 54 ниже), с тем чтобы обсудить окончательные результаты межлабораторного исследования для транспортных средств малой грузоподъемности.

3. ВСЕМИРНЫЙ ЦИКЛ ИСПЫТАНИЯ МОТОЦИКЛОВ НА ВЫБРОСЫ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ (ВЦИМ)

21. Напомнив о включении в Глобальный регистр гтп по ВЦИМ, г-н К. Альбус (Германия), исполняющий обязанности председателя рабочей группы ВЦИМ, проинформировал GRPE о продолжении второго этапа разработки гтп № 2. Он ожидает получить в ближайшем будущем подробные доклады от Индии и МАЗМ, которые могут использоваться в качестве основы для дальнейшего обсуждения в рамках основной группы. Заинтересованным экспертам было предложено связаться с секретарем этой неофициальной группы (erwin.segers@honda-eu.com). Эксперт от Индии просил всех экспертов GRPE принять участие в следующем неофициальном совещании ВЦИМ, которое намечено провести в Автомобильной исследовательской ассоциации Индии в Пуне (Индия) в начале мая 2006 года при условии подтверждения со стороны его правительства.

22. GRPE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии в июне 2006 года.

4. ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ НА УРОВЕНЬ ВЫБРОСОВ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ ИЗ НЕДОРОЖНОЙ ПОДВИЖНОЙ ТЕХНИКИ (НПТ)

Документация: неофициальный документ № GRPE-51-5, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

23. Председатель неофициальной группы НПТ г-н Г. Де Санти (ЕК-СИЦ) сообщил о результатах работы, выполненной этой группой в ходе последнего совещания в Анн-Арборе (GRPE-51-5) и Женеве до сессии GRPE (см. пункт 5). Он проинформировал GRPE о намерении группы представить проект гтп на июньской сессии GRPE 2006 года на основе неофициального документа. Он объявил, что еще одно совещание группы НПТ будет созвано в Испре (Италия) в апреле 2006 года.

24. Председатель GRPE также предложил этой группе собраться до следующей сессии GRPE в июне 2006 года (пункт 54 ниже).

5. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН

5.1 Правила № 67 (оборудование для транспортных средств, работающих на сжиженном нефтяном газе)

Документация: неофициальный документ № GRPE-50-8, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

25. Эксперт от Индии напомнил о цели документа GRPE-50-8 (распространенного на прошлой сессии GRPE), в котором предлагается использовать 50 000 операционных циклов для испытания на износостойчивость регулятора давления и испарителя. Эксперты от Италии, Нидерландов и ЕАСНГ сделали свои оговорки в отношении необходимости дополнительного изучения этого предложения. GRPE решила продолжить рассмотрение данного документа на своей следующей сессии в июне 2006 года.

5.2. Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2005/3; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2005/10/Rev.1

26. Ссылаясь на документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2005/10/Rev.1, эксперт от Нидерландов проинформировал GRPE о результатах совещания специальной рабочей группы в Брюсселе, касающихся упрощения требований для двухтопливных газовых

транспортных средств, которые отвечают всем основным целям бортовых диагностических систем (БДС).

27. GRPE высоко оценила работу, выполненную этой группой, и приняла данный документ. Секретариату было поручено передать этот документ без изменений WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2006 года в качестве проекта дополнения 6 к поправкам серии 05 к Правилам № 83.

28. Что касается новых положений, разрешающих использовать специальные способы переключения скорости с помощью технического прибора для переключения скорости, то эксперт от Германии напомнил о цели документа TRANS/WP.29/GRPE/2005/3 и предложил отложить рассмотрение этого вопроса до следующей сессии в ожидании ознакомления с позицией Европейской комиссии. Эксперт от Франции подчеркнул важность этой темы и предложил продолжить работу в этой области. После обсуждения эксперты от Франции и Германии вызвались совместно подготовить новое предложение для рассмотрения на следующей сессии GRPE в июне 2006 года. Экспертов GRPE просили своевременно направить им свои комментарии по этому вопросу.

5.3 Правила № 96 (выбросы загрязняющих веществ из дизельных двигателей сельскохозяйственных тракторов)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/7

29. Эксперт от ЕВРОМОТ внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/7, в котором предлагается согласовать положения Правил с предписаниями соответствующих директив ЕС. Эксперт от Италии просил включить в это предложение новые положения о двигателях, работающих на постоянных оборотах.

30. GRPE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии в июне 2006 года на основе пересмотренного предложения ЕВРОМОТ.

5.4 Правила № 110 (элементы специального оборудования для работы на СПГ)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2005/4; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/6; неофициальные документы № GRPE-50-9 и GRPE-51-13, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

31. В отсутствие нового предложения по установке нескольких цилиндров GRPE решила снять документ TRANS/WP.29/GRPE/2005/4 со своей повестки дня.

32. Эксперт от Индии внес на рассмотрение документ GRPE-50-9 (распространенный на прошлой сессии GRPE) в отношении разъяснения применимости различных испытаний для элементов специального оборудования для работы на СПГ. Эксперты от Италии и Нидерландов сделали свои оговорки в отношении необходимости дополнительного изучения этого предложения. GRPE решил вернуться к рассмотрению данного документа на своей следующей сессии и поручил секретариату распространить его с официальным условным обозначением (см. ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/11).

33. Эксперт от ЕГМА представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/6 и GRPE-50-13, в которых предлагается согласовать топливные соединители. Эксперты от Италии и МОПАП высказались за включение в это предложение рисунка заправочного переходника с указанием размеров. GRPE предложила ЕГМА подготовить пересмотренное предложение и провести его окончательное рассмотрение на следующей сессии в июне 2006 года.

5.5 Правила № 115 (специальные модифицированные системы СНГ и СПГ)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/2; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/4; неофициальные документы № GRPE-50-10 и GRPE-51-9, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

34. Эксперт от ЕАСНГ внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2005/2, предлагающий ряд поправок к существующему тексту Правил. GRPE приняла этот документ без изменений и поручила секретариату передать его в качестве проекта исправления 2 к Правилам № 115 для рассмотрения WP.29 и АС.1 на их сессиях в июне 2006 года.

35. Эксперт от Российской Федерации представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2005/4, в котором предлагается внести поправки в область применения Правил и включить определение "модифицированной системы". Ссылаясь на документ GRPE-50-9, эксперт от ЕАСНГ высказал свои сомнения по поводу предложения России. После обсуждения GRPE решила сохранить текст Правил в существующем виде и снять оба документа со своей повестки дня.

36. Эксперт от Индии внес на рассмотрение документ GRPE-50-10 (распространенный на прошлой сессии) относительно включения трехколесных транспортных средств в область применения Правил и внесения определений "однотопливные транспортные средства" и "член семейства". GRPE приняла к сведению ряд оговорок в отношении

необходимости дополнительного изучения этого предложения и решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии в июне 2006 года.

6. ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА, РАБОТАЮЩИЕ НА ВОДОРОДЕ/ТОПЛИВНЫХ ЭЛЕМЕНТАХ - ПОДГРУППА ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ (ТСВТЭ-ПОС)

37. Эксперт от Германии г-н К. Альбус (Германия) сообщил о намерении WP.29/АС.3 (доклад TRANS/WP.29/1041, пункт 104) изменить структуру группы ТСВТЭ. Исходя из этого, WP.29/АС.3 одобрил концепцию разделения группы на две подгруппы, координируемые руководителем проекта (WP.29-136-24): на подгруппу по окружающей среде (ПОС) в рамках GRPE и подгруппу по безопасности (ПБ) в рамках GRSP. Было решено, что руководитель проекта будет отчитываться непосредственно перед АС.3.

38. Руководитель проекта ТСВТЭ г-н Альбус проинформировал GRPE об итогах первого совещания ПБ, состоявшегося в Японии в октябре 2005 года (WP.29-137-13-Rev.1). Он также сообщил о результате работы группы ПОС на совещании в Женеве до сессии GRPE (см. пункт 2). Он добавил, что небольшая редакционная группа подготовит рабочий документ в качестве основы для дальнейшего обсуждения группой ПРС. Г-н Альбус заявил о готовности обеспечить транспарентность и эффективность работы обеих подгрупп.

39. GRPE высоко оценила это намерение и решила возобновить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии в июне 2006 года. Председатель GRPE предложил всем экспертам консультироваться перед каждой сессией GRPE со своими национальными представителями в WP.29 в целях координации позиций.

7. ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА (ЭТС)

40. В связи со следующим поколением экологически чистых транспортных средств (ЭТС) эксперт от Соединенного Королевства сообщил о Международной конференции по ЭТС, проведенной в его стране 10 и 11 ноября 2005 года. GRPE отметила, что выводы и основные сообщения имеются на вебсайте конференции по адресу: <http://livegroup.co.uk/efvc/>. Эксперт от Германии сообщил, что его правительство организует следующую конференцию по ЭТС в 2007 году. Он вызвался проинформировать GRPE о дополнительных подробностях на следующей сессии в июне 2006 года.

41. Председатель GRPE поблагодарил Соединенное Королевство за организацию Конференции по ЭТС в Бирмингеме. Он приветствовал инициативу Германии и предложил продолжить ее рассмотрение на следующей сессии GRPE.

8. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ В ОТНОШЕНИИ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

42. Эксперт от Южной Африки проинформировал GRPE о недавнем опубликовании новых национальных требований к качеству топлива для транспортных средств, эксплуатируемых в Южной Африке.

43. Эксперт от ЕК сообщил о принятии Европейским сообществом директив 2005/55/ЕС и 2005/78/ЕС, касающихся новых требований для транспортных средств большой грузоподъемности в отношении износоустойчивости, соблюдения требований эксплуатируемыми транспортными средствами и систем ВДС.

44. Эксперт от Российской Федерации сообщил, что в апреле 2006 года в его стране вступят в силу новые национальные требования для механических транспортных средств в отношении выбросов загрязняющих веществ.

9. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОД (ОСМОТРЫ)

9.1 Предписание № 1

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/3; неофициальный документ № GRPE-51-14, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

45. Эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение документы ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/3 и GRPE-51-14, в которых предлагаются поправки к Предписанию № 1 в целях его согласования с положениями измененной директивы Европейского сообщества 96/96/ЕС.

46. GRPE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/3 с поправками, которые воспроизводятся в приложении 2 к настоящему докладу. Секретариату было поручено передать этот измененный документ WP.29 и AC.4 в качестве проекта пересмотра 1 к Предписанию № 1, прилагаемому к Соглашению 1997 года, для рассмотрения на их сессиях в июне 2006 года.

47. GRPE приветствовала информацию эксперта от ЕК о ходе осуществления внутренней процедуры ЕС, касающейся присоединения Европейского сообщества к Соглашению 1997 года.

10. РАССМОТРЕНИЕ ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЙ

10.1 Уточнение области применения правил, касающихся потребления энергии и загрязнения окружающей среды

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/5

48. Эксперт от ЕК внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/5, в котором предлагаются поправки для разъяснения области применения правил № 24, 49, 67, 83 и 110. В связи с предложением по Правилам № 24 эксперт от Италии просил исключить из области их применения транспортные средства категории Т и подвижную технику. Эксперт от Швейцарии высказался за сохранение в области применения этих Правил транспортных средств категории Т. GRPE приняла этот документ со следующими поправками к пунктам 1.1.1–1.1.3 Правил № 24:

- "1.1.1 ЧАСТЬ I Выброс видимых загрязняющих выхлопных газов двигателями с воспламенением от сжатия, которые предназначены для установки на **транспортных средствах категорий L, M и N.**
- 1.1.2 ЧАСТЬ II Установка на **транспортных средствах категорий L, M и N** двигателей с воспламенением от сжатия, официально утвержденных по типу конструкции в соответствии с частью I настоящих Правил.
- 1.1.3 ЧАСТЬ III Выброс видимых загрязняющих веществ **транспортными средствами категорий L, M и N**, двигатели которых не имеют отдельного официального утверждения по типу конструкции в соответствии с частью I настоящих Правил".

49. Секретариату было поручено передать этот документ с указанными выше поправками WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2006 года в качестве проекта дополнения 3 к поправкам серии 03 к Правилам № 24, в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 04 к Правилам № 49, в качестве проекта дополнения 7 к поправкам серии 01 к Правилам № 67, в качестве части (см. пункт 27 выше) проекта дополнения 6 к поправкам серии 05 к Правилам № 83 и в качестве проекта дополнения 5 к Правилам № 110.

12. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

12.1 Руководящие принципы, касающиеся подготовки и представления документов для переходных положений в правилах

Документация: TRANS/WP.29/1042; TRANS/WP.29/1044

50. GRRF отметила два новых документа, принятых WP.29 в ходе его июньской сессии:

а) Руководящие принципы, касающиеся подготовки и представления документов для WP.29 и его вспомогательных органов (TRANS/WP.29/1042), и б) Руководящие принципы, касающиеся разработки переходных положений (TRANS/WP.29/1044).

Оба документа имеются на вебсайте по следующему адресу:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

51. Экспертам было предложено использовать эти документы при подготовке новых документов для представления секретариату.

12.2 Правила №101 (выбросы CO₂ и расход топлива)

Документация: неофициальный документ № GRPE-51-4, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

52. Эксперт от Швейцарии предложил исправить в нынешнем тексте Правил № 101 эталонную плотность, используемую для природного газа (GRPE-51-4). Эксперт от ЕГМА сделал оговорку в отношении необходимости дополнительного изучения этого предложения. GRPE решила возобновить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить документ GRPE-51-4 с официальным условным обозначением (см. ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/12).

12.3 Правила № 92 (сменные системы глушителей - ССГ)

Документация: TRANS/WP.29/2005/104

53. По поручению WP.29 GRPE рассмотрела предложение GRB (TRANS/WP.29/2005/104), касающееся проекта поправок к Правилам № 92, с целью обеспечить соответствие сменных систем глушителей не только требованиям в отношении уровня шума, но также требованиям в отношении выбросов газообразных загрязняющих веществ, изложенным в Правилах № 40. Поскольку никаких возражений

не поступало, GRPE решила передать это предложение WP.29 для принятия Административным комитетом АС.1.

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

54. GRPE решила начать свою пятьдесят вторую сессию, которую планируется провести во Дворце Наций в Женеве, во вторник, 6 июня 2006 года, в 09 час. 30 мин. и завершить ее в пятницу, 9 июня 2006 года, в 17 час. 30 мин. С этой целью секретариат предложил следующую повестку дня:

a) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам из недорожной подвижной техники (НПТ)

Будет проводиться в первой половине дня во вторник, 6 июня 2006 года, с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы НПТ и распространена среди членов этой группы перед совещанием. Примечание секретариата: совещание будет проходить без устного перевода.

b) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (ВВЦ)

Будет проходить во второй половине дня во вторник, 6 июня 2006 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы ВВЦ и распространена среди членов группы перед совещанием.

c) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирной сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)

Будет проводиться в первой половине дня в среду, 7 июня 2006 года, с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы ВСБМ и распространена среди членов группы перед совещанием.

d) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)

Будет проводиться во второй половине дня в среду, 7 июня 2006 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня сообщения будет подготовлена секретариатом рабочей группы ВС-БДС и распространена среди членов группы перед совещанием.

е) Пятьдесят вторая сессия самой GRPE

Будет проводиться с четверга, 8 июня 2006 года (09 час. 30 мин.) по пятницу, 9 июня 2006 года (12 час. 30 мин.)²:

1. Правила № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ)).
 - 1.1 Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)
 - 1.2 Выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ)
 - 1.3 Бортовые диагностические системы для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)
 - 1.4 Включение гтп в Правила № 49 ЕЭК ООН
2. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)
3. Разработка всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)
4. Протокол испытаний на уровень выбросов выхлопных газов из недорожной подвижной техники (НПТ)
5. Поправки к правилам ЕЭК ООН

² В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, а также неофициальные документы, разосланные до сессии по почте или помещенные на вебсайт WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Просьба к делегатам иметь при себе на заседаниях эти документы. (Адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать меню "GRPE", затем рубрики "working documents" и "informal documents").

С переводом вышеупомянутых официальных документов делегаты могут также ознакомиться через новую общедоступную Систему официальной документации (СОД) на вебсайте по адресу: <http://documents.un.org>.

- 5.1 Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа)
 - 5.2 Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1)
 - 5.3 Правила № 96 (выбросы загрязняющих веществ из дизельных двигателей сельскохозяйственных тракторов)
 - 5.4 Правила № 101 (выбросы CO₂ и расход топлива)
 - 5.5 Правила № 110 (элементы специального оборудования для работы на СПГ)
 - 5.6 Правила № 115 (специальные модифицированные системы СНГ и СПГ)
 6. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах - подгруппа по окружающей среде (ТСВТЭ-ПОС)
 7. Экологически чистые транспортные средства
 8. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ³
 9. Соглашение 1997 года (периодические технические осмотры)
 10. Прочие вопросы
- f) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)

Будет проходить в первой половине дня в пятницу, 9 июня 2006 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня этого совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы ПИЧ и распространена среди членов группы перед совещанием. Примечание секретариата: Это совещание будет проводиться без устного перевода.

³ Делегациям предлагается представить краткие письменные сообщения о национальных предписаниях с последними изменениями и при необходимости дополнить эту информацию устно.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ (GRPE-51-...),
РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	США/ВВЦ	1.2	A	Девятое пленарное заседание рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний, 11-12 января 2005 года, Женева	(a)
2.	США/ВВЦ	1.2	A	Десятое пленарное заседание рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний, 31 мая 2005 года, Женева	(a)
3.	Японией/ ВС-БДС	1.3	A	Промежуточный доклад и отчет о дальнейшей работе по завершению проекта гтп, касающихся ВС-БДС	(a)
4.	Швейцарией	11.2	A	Предложение по проекту исправления к Правилам № 101	(c)
5.	ЕК/СИЦ	4.	A	GRPE/НПТ: отчет о заседании, состоявшемся в АООС США, Национальная лаборатория по изучению выбросов из стационарных источников и транспорта, Анн-Арбор (АША), 29 и 30 сентября 2005 года	(a)
6.	ВСБМ	1.1	A	Доклад о работе совещания редакционного комитета ВСБМ, Чикаго, 16 сентября 2005 года	(a)
7.	ЕК/ВСБМ	1.1	A	Промежуточный доклад и отчет о дальнейшей работе по завершению проекта гтп, касающихся ВСБМ	(a)
8.	МОПАП	1.1	A	Проект гтп по всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ): комментарий МОПАП	(a)
9.	ЕАСНГ	5.5	A	Замечания по документу ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/4	(a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
10.	Российской Федерацией	1.	A/P	Предложение по исправлению к Правилам № 49, включая поправки серии 03 и 04	(a)
11.	КСАОД	1.3	A	Комментарий КСАОД по ВС-БДС, общий модуль В (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/8)	(a)
12.	КСАОД	1.3	A	Комментарий КСАОД по ВС-БДС, модуль С (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/8)	(a)
13.	ЕГМА	5.4	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 110	(a)
14.	ВСБМ	9.1	A	Предложение по проекту пересмотра 1 к Предписанию № 1, (Соглашение 1997 года)	(a)
15.	ВС-БДС	1.3	A	Доклад о ходе работы над ВС-БДС (пятьдесят первая сессия GRPE)	(a)
16.	ВС-БДС	1.3	A	Измененный документ 2006-08 для рассмотрения экспертами GRPE до 10 февраля 2006 года	(a)

Повторное рассмотрение неофициальных документов предыдущей сессии GRPE
(со ссылкой на пункт повестки дня текущей сессии)

Пятидесятая сессия GRPE

8.	Индией	5.1	A	Предлагаемая поправка к Правилам № 67 ЕЭК	(b)
9.	Индией	5.4	A	Предлагаемая поправка к Правилам № 110 ЕЭК	(c)
10.	Индией	5.5	A	Предлагаемая поправка к Правилам № 115 ЕЭК	(b)

Примечание:

- a) Рассмотрение завершено или документ подлежит замене.
- b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве неофициального документа.
- c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве официального рабочего документа.

Приложение 2

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/3
(см. пункт 46 настоящего доклада)

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

"2.2 "Международный сертификат технического осмотра" означает сертификат периодических технических осмотров колесных транспортных средств в соответствии с положениями статьи 1 и добавления 2 к настоящему Соглашению".

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

"2.3 "Периодический технический осмотр" означает единообразную периодическую процедуру, с помощью которой уполномоченные центры технического осмотра, ответственные за проведение инспекционных испытаний, проверяют соответствие представленного колесного транспортного средства по крайней мере требованиям настоящего Предписания".

Пункт 6 изменить следующим образом:

"6. НАЗВАНИЯ И АДРЕСА

Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие настоящее Предписание, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций основную информацию об административных органах, ответственных за контроль за проведением инспекционных испытаний".

Приложение, пункт 3.1.2, изменить следующим образом "Транспортные средства, оснащенные двигателем с воспламенением от сжатия".
